

Paneles de ducha y desinfección



ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, lea siempre estas instrucciones de uso y los documentos que las acompañan antes de usar el producto.



Es obligatorio leer las instrucciones de uso

Política de diseño y Copyright

® y ™ son marcas registradas pertenecientes al grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2019.

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso. El contenido de esta publicación no podrá ser copiado de manera total o parcial sin el consentimiento de Arjo.

Índice

Índice	3
Prefacio	4
Uso previsto	5
Instrucciones de seguridad	6
Preparativos	7
Modelos del producto	8
Designación de las piezas	10
Descripción del producto / funciones	12
Control del flujo de desinfección	12
Puerta bloqueable para desinfectante	12
Caudalímetro	12
Control del flujo de ducha	12
Cabezal de ducha/desinfección (Francia)	12
Control de temperatura	13
Termómetro	13
Válvula de descarga / Botón de descarga	13
Ducha del paciente en una silla/camilla de ducha	14
Instrucciones de limpieza y desinfección	15
Cuidado y mantenimiento preventivo	19
Especificaciones técnicas	23
Etiquetas	25
Accesorios	26

Prefacio

Gracias por adquirir un equipo de Arjo.

El *Panel de ducha y desinfección* forma parte de una gama de productos de gran calidad diseñados específicamente para ser utilizados en hospitales, residencias y otros servicios sanitarios.

Si tiene alguna duda sobre el manejo o mantenimiento de su equipo Arjo, póngase en contacto con nosotros.

Lea estas *Instrucciones de uso* detenidamente.

Antes de utilizar su *Panel de ducha y desinfección* lea estas *Instrucciones de uso (IDU)* en su totalidad. La información de estas *IDU* es fundamental para el correcto uso y mantenimiento del equipo. Además, le ayudará a proteger el equipo y garantizar su buen funcionamiento. Parte de la información contenida en este *manual* es importante para su seguridad personal, por lo que debe leerla y comprenderla para evitar posibles accidentes. Arjo recomienda encarecidamente usar solamente piezas diseñadas por la empresa Arjo, las cuales han sido diseñadas para el propósito específico, en los equipos y demás aparatos suministrados por Arjo, con el fin de evitar lesiones atribuibles al uso de piezas inadecuadas.

Las modificaciones no autorizadas en cualquier equipo de Arjo pueden comprometer la seguridad del equipo. Arjo no asume responsabilidad alguna por accidentes, incidentes o rendimiento inadecuado derivados de las modificaciones no autorizadas de sus productos.

Incidente grave

Si se produce un incidente grave en relación con este producto sanitario que afecte al usuario o al paciente, el usuario o el paciente deberán informar acerca de este incidente grave al fabricante del producto sanitario o al distribuidor. En la Unión Europea, el usuario también deberá comunicar el incidente grave a las autoridades competentes del estado miembro en el que se encuentre ubicado.

Mantenimiento y asistencia

El personal de servicio autorizado de Arjo deberá efectuar anualmente una rutina de servicio en su *Panel de ducha y desinfección* para garantizar la seguridad y el funcionamiento diario del producto. Véase la sección *Cuidado y mantenimiento preventivo en la página 19*.

Si desea información adicional, póngase en contacto con Arjo para obtener un programa completo de mantenimiento y asistencia, que le permitirá aumentar al máximo la seguridad, fiabilidad y valor a largo plazo del producto.

Para solicitar piezas de recambio, diríjase a su representante local de Arjo. La información de contacto aparece en la última página de estas *IDU*.

Definiciones en estas *IDU*

ADVERTENCIA

Significado:

Advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia puede causar daños personales al usuario o a terceros.

PRECAUCIÓN

Significado:

si no observa estas instrucciones podrá causar daños a la totalidad o parte del sistema o del equipo.

NOTA

Significado:

Información importante para el uso correcto de este sistema o equipo.



Significado:

Nombre y dirección del fabricante.

Uso previsto

Este equipo se debe utilizar de acuerdo con su uso previsto y estas instrucciones de seguridad. Además, todo aquel que utilice el equipo deberá haber leído y comprendido las indicaciones de estas *Instrucciones de uso (IDU)*.

Si tiene alguna duda, pregunte a su representante de Arjo.

El uso previsto de este equipo es duchar a pacientes de hospitales o centros de cuidados con la supervisión de personal sanitario con la formación adecuada, según se especifica en las instrucciones de estas IDU.

Los equipos provistos de un dispositivo de desinfección se deben desinfectar de acuerdo con las indicaciones que se recogen en las IDU.

El Panel de ducha y desinfección debe utilizarse exclusivamente para los fines especificados en estas instrucciones de uso. Se prohíbe cualquier otro uso.

Requisitos de instalación y mantenimiento

El equipo solo deberá utilizarse con los fines expuestos y deberá instalarse de acuerdo con las *instrucciones de montaje e instalación*, que solo podrán sustituirse por la legislación local.

Vida útil esperada

A menos que se indique lo contrario, la vida útil de este equipo es de diez (10) años, siempre que se lleve a cabo el mantenimiento preventivo conforme a las instrucciones de *cuidado y mantenimiento preventivo* que se incluyen en estas IDU.

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA

Debido al peligro de incendio, el equipo no es adecuado para utilizarse en presencia de gases médicos o anestésicos inflamables.

ADVERTENCIA

Las modificaciones del equipo o el uso de piezas incompatibles sin el consentimiento expreso y por escrito de Arjo eximirán al proveedor de toda responsabilidad con respecto al producto. ya que, en esos casos, la seguridad del paciente y del cuidador puede verse comprometida.

ADVERTENCIA

Asegúrese de controlar el caudalímetro para obtener una correcta relación de mezcla del desinfectante al principio del proceso de desinfección. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar una contaminación cruzada.

ADVERTENCIA

Si no se limpia el equipo de acuerdo con las instrucciones, puede producirse una contaminación cruzada. Asegúrese de que haya suficiente desinfectante en el envase.

ADVERTENCIA

Asegúrese de consultar las *IDU* en cuanto a productos compatibles al utilizarlos con el *Panel de ducha y desinfección*, para evitar posibles lesiones.

Preparativos

Medidas antes de utilizar el equipo la primera vez

(10 pasos)

- 1 Inspeccione visualmente el paquete para ver si está dañado. Si el producto presenta daños a causa del porte, presente una reclamación a la empresa de transportes.
- 2 El embalaje debe reciclarse como establecen las normas locales.
- 3 El *Panel de ducha y desinfección* debe instalarlo personal cualificado. Consulte las *Instrucciones de montaje e instalación*.
- 4 Compruebe que estén incluidas todas las piezas del producto. Realice una comparación con la sección *Designación de las piezas en la página 10*. Si falta alguna de las piezas o una pieza está dañada, NO utilice el producto.
- 5 Lea las *IDU*.
- 6 Limpie el producto como se indica en la sección *Instrucciones de limpieza y desinfección en la página 15*.
- 7 Efectúe una prueba de funcionalidad como se indica en el apartado *Cuidado y mantenimiento preventivo en la página 19*.
- 8 Escoja un lugar adecuado para guardar estas *IDU* y que estén accesibles en todo momento.

9 **ADVERTENCIA**

Para evitar quemaduras, asegúrese de que el mezclador de agua se haya calibrado. Confirme con las personas responsables que se han establecido calibraciones periódicas.

Asegúrese de que el mezclador termostático del *Panel de ducha y desinfección* haya sido calibrado de acuerdo con las *Instrucciones de montaje e instalación* por personal cualificado o un técnico de Arjo.

- 10 Asegúrese de contar con un protocolo de actuación en caso de emergencia con un paciente.

NOTA

Si tiene dudas, póngase en contacto con el representante local de Arjo de asistencia y mantenimiento. Los números de contacto aparecen en la última página de este manual.

Medidas antes de cada uso

(2 pasos)

- 1 Compruebe que todas las piezas se encuentran en su lugar. Realice una comparación con la sección *Designación de las piezas en la página 10*.
- 2 Si falta alguna de las piezas o una pieza está dañada, NO utilice el producto.

ADVERTENCIA

Para impedir la contaminación cruzada:

- **Proceda siempre a la desinfección después de cada uso,**
- **Controle siempre el envase de desinfectante para asegurarse de que haya suficiente desinfectante y**
- **Controle el caudalímetro para obtener una correcta relación de mezcla del desinfectante al principio del proceso de desinfección.**

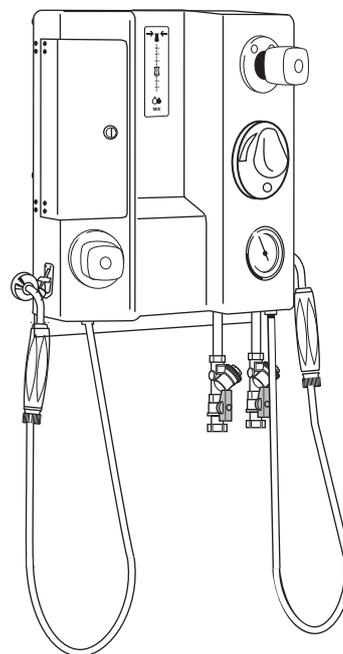
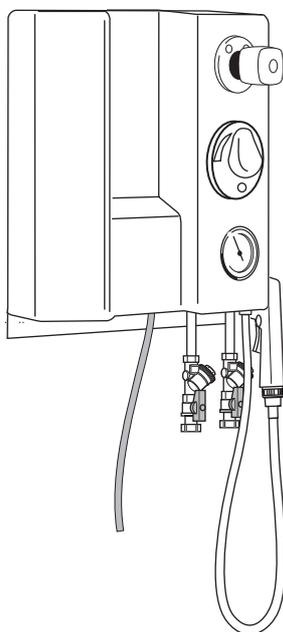
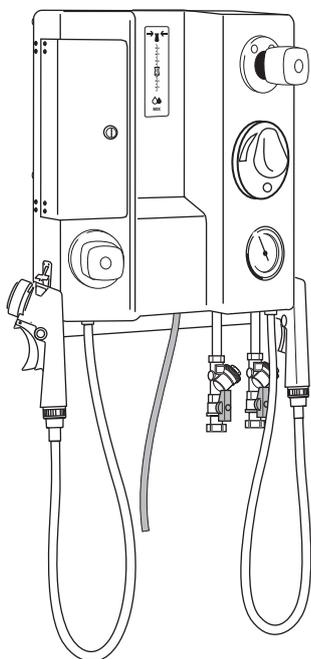
Modelos del producto

MODELO 1: Con mezclador termostático para la ducha y la desinfección.

BCA 1201-04/1204-04

BCA 1202-04 (solo Reino Unido)

BCA 1207-04 (solo Francia)

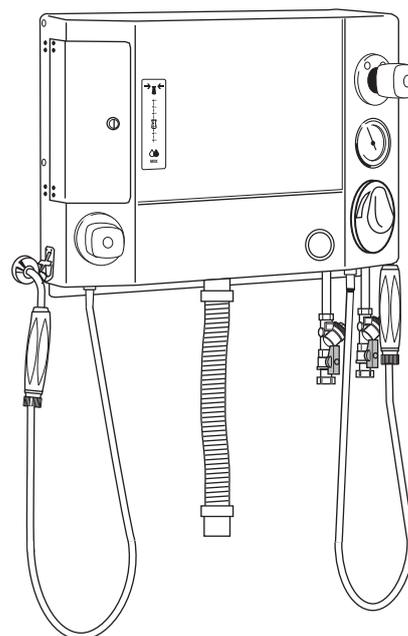
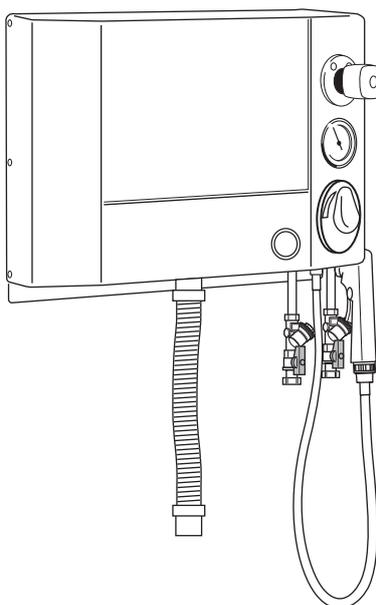
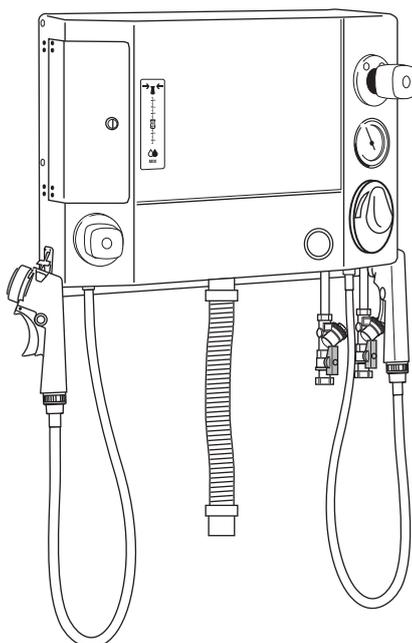


MODELO 2: Con mezclador termostático para la ducha y la desinfección con un depósito de descarga.

BCA 1211-04/1214-04

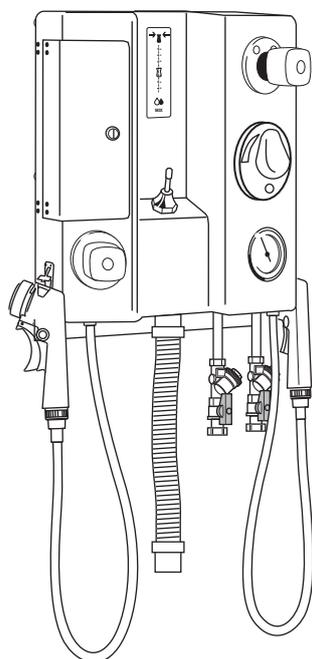
BCA 1212-04 (solo Reino Unido)

BCA 1217-04 (solo Francia)

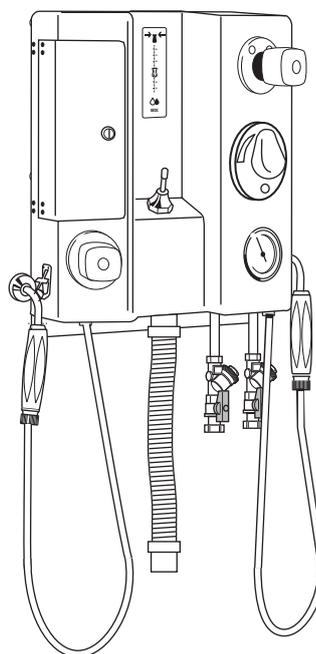


MODELO 3: Con mezclador termostático para la ducha y la desinfección con una válvula de descarga.

BCA 1221-04/1224-04



BCA 1227-04 (solo Francia)



Los sumideros de descarga están disponibles como accesorio para los siguientes modelos:
BCA 1211-04/1212-04/1214-04/1217-04/1221-04/1224-04/1227-04.

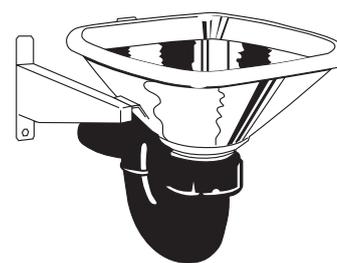
NOTA

Los sumideros de descarga no están disponibles para el modelo 1 del *Panel de ducha y desinfección*, ya que este no tiene capacidad de descarga.

Opción de accesorio:
sumidero de descarga con función de inodoro.



Opción de accesorio:
sumidero de descarga de acero inoxidable.

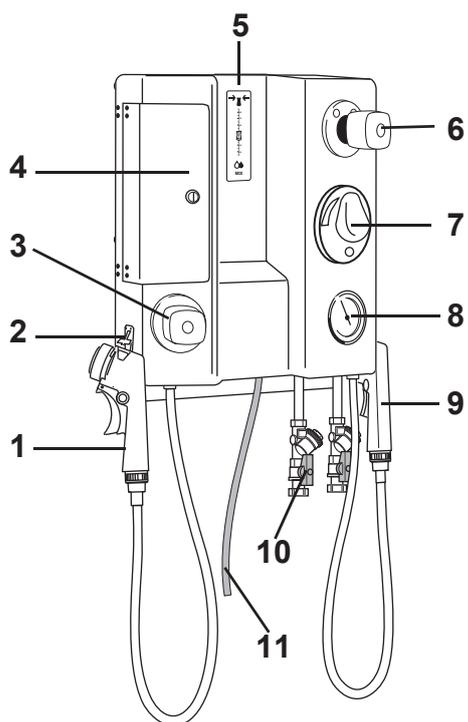


Designación de las piezas

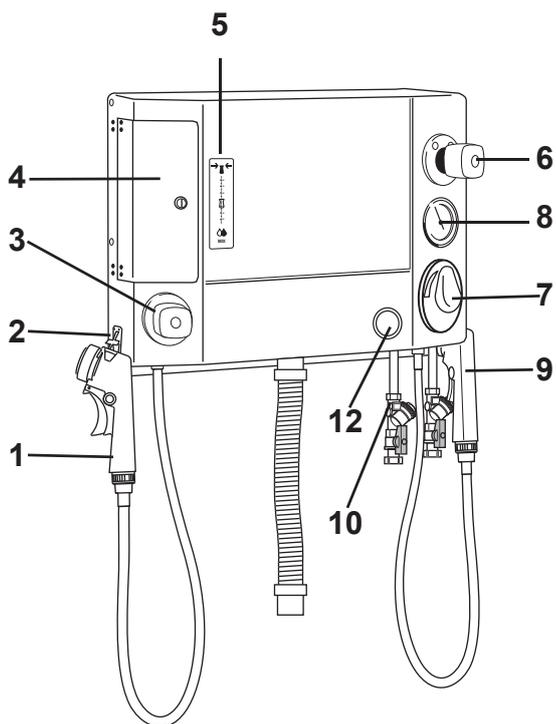
Los Paneles de ducha y desinfección incluyen las siguientes piezas:

- 1 Cabezal de rociado de desinfectante con gatillo (no en el Reino Unido)
- 2 Gancho para el cabezal de rociado de desinfectante
- 3 Control del flujo de desinfección (no en el Reino Unido)
- 4 Puerta bloqueable para desinfectante
- 5 Caudalímetro (no en el Reino Unido)
- 6 Control del flujo de ducha
- 7 Control de temperatura
- 8 Termómetro
- 9 Cabezal de ducha con gatillo (gris)
- 10 Válvula de cierre
- 11 Manguera para fugas del dispositivo de prevención de reflujos (no en Francia)
- 12 Botón de descarga (*BCA 1211-04/1212-04/1214-04/1217-04*)
- 13 Válvula de descarga (*BCA 1221-04/1224-04/1227-04*)
- 14 Francia: cabezal de ducha (blanco) o cabezal de desinfección (rojo) sin gatillo (*Sustituye a la referencia 1 y 9 de BCA 1207-04/1217-04/1227-04*)
- 15 Sumidero de descarga, acero inoxidable (*Accesorio*) (*No disponible para BCA 1201-04/1202-04/1204-04/1207-04*)
- 16 Sumidero de descarga, función de inodoro (*Accesorio*) (*No disponible para BCA 1201-04/1202-04/1204-04/1207-04*)

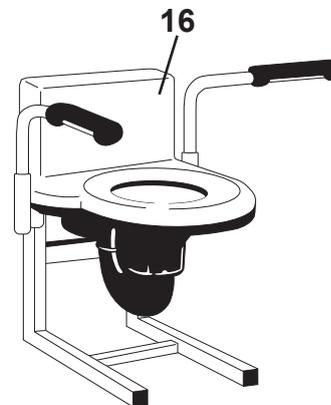
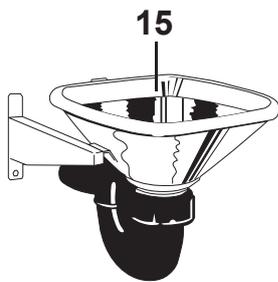
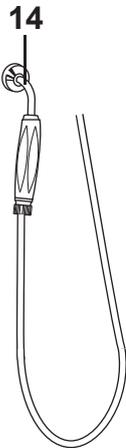
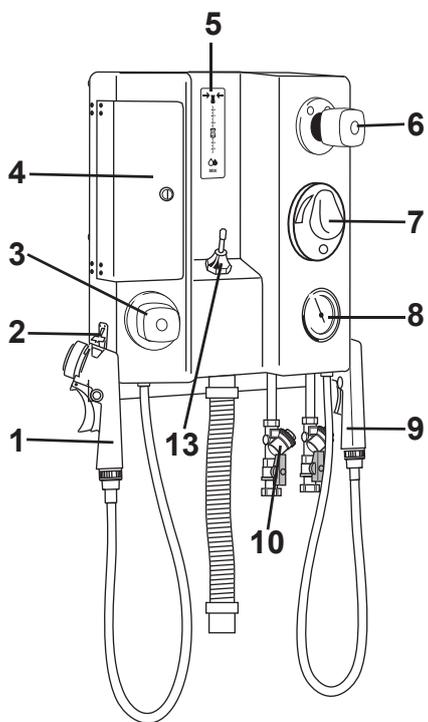
BCA1201-04/1202-04/1204-04/1207-04



BCA1211-04/1212-04/1214-04/1217-04



BCA1221-04/1224-04/1227-04



Descripción del producto / funciones

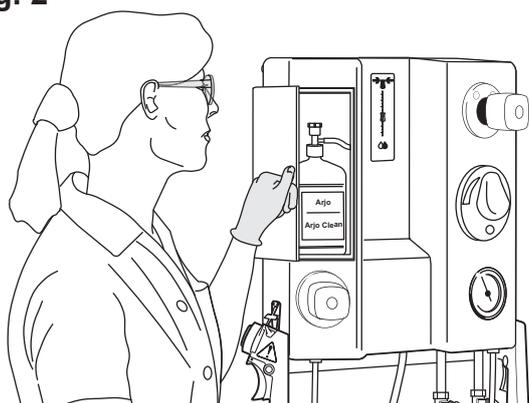
Fig. 1



Control del flujo de desinfección

Gire el control del flujo de desinfección para activar la desinfección y regular el flujo de desinfección. (Véase la fig. 1)

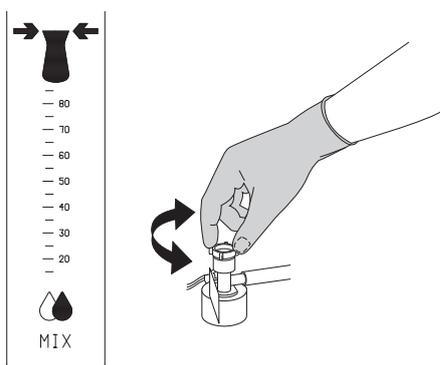
Fig. 2



Puerta bloqueable para desinfectante

El compartimento de desinfección cuenta con una cerradura de llave. Tras la puerta del compartimento se encuentra el envase de desinfectante. Asegúrese de cerrar siempre la puerta y de guardar la llave en un lugar seguro. (Véase la fig. 2)

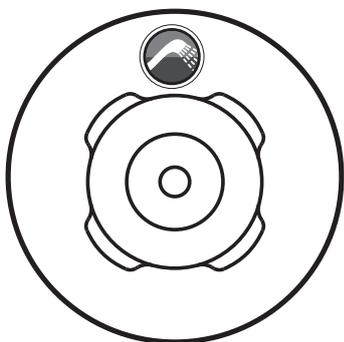
Fig. 3



Caudalímetro

El caudalímetro muestra la relación de mezcla entre el desinfectante y el agua. Gire la pieza de aspiración del tapón del envase para regular la relación de mezcla. Active la desinfección y mire el caudalímetro al principio del proceso de desinfección para asegurarse de que la relación de mezcla es la adecuada. (Véase la fig. 3)

Fig. 4



Control del flujo de ducha

Gire el control del flujo de ducha para activar el agua y regular el flujo de agua. (Véase la fig. 4)

Fig. 5

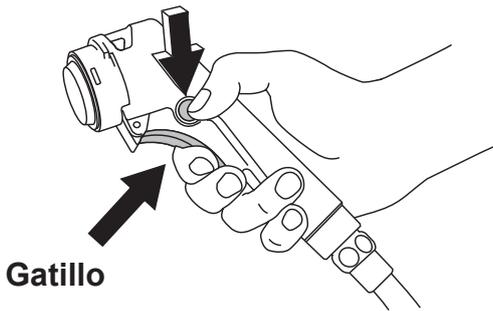


Cabezal de ducha/desinfección (Francia)

El cabezal de ducha es blanco. No se debe confundir con el cabezal rojo de rociado de desinfectante. (Consulte la fig. 5)

Encienda el control de flujo de ducha/desinfección para que se inicie el flujo de agua/desinfectante.

Fig. 6 Botón de bloqueo



Cabezal de ducha/desinfección (no en Francia)

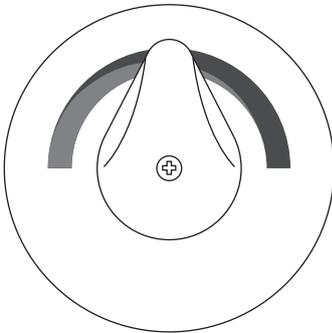
El cabezal de ducha es gris. No se debe confundir con el cabezal amarillo de rociado del desinfectante. (Véase la fig. 6)

- 1 Encienda el control de flujo de ducha/desinfección.
- 2 Apriete el gatillo del cabezal de ducha/de rociado de desinfectante y se iniciará el flujo de agua/desinfectante. Mantenga el gatillo apretado para obtener un flujo de agua constante.

Solo cabezal de ducha: para conseguir un flujo de agua continuo sin necesidad de mantener el gatillo apretado, haga lo siguiente:

- 1 Apriete el gatillo y pulse el botón lateral de bloqueo.
- 2 Para desbloquearlo, apriete el gatillo. El botón de bloqueo volverá a su posición inicial por sí mismo.

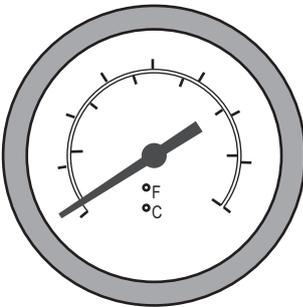
Fig. 7



Control de temperatura

Gire el control de temperatura para regular la temperatura del agua y la temperatura del desinfectante. (Consulte la fig. 7)

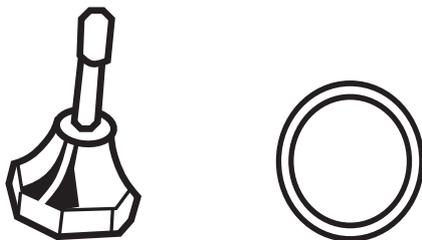
Fig. 8



Termómetro

Mide la temperatura del agua que sale de la ducha y del desinfectante. (Consulte la fig. 8)

Fig. 9



Válvula de descarga / Botón de descarga

Existen dos funciones de descarga diferentes, que dependen del modelo de ducha. (Consulte la fig. 9)

Si se conecta un sumidero de descarga al *Panel de ducha y desinfección*, se puede descargar:

- Moviendo la válvula de descarga hacia delante o hacia atrás o
- Pulsando el botón de descarga.

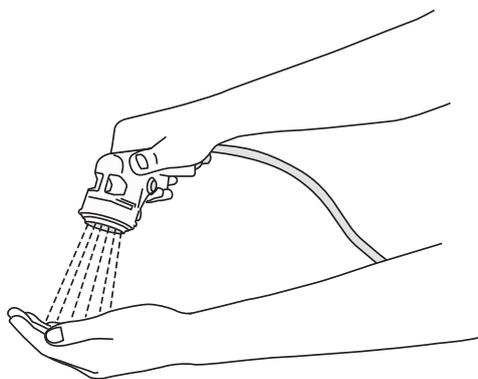
Ducha del paciente en una silla/camilla de ducha

El *Panel de ducha y desinfección* es compatible con las sillas/camillas de ducha Arjo que se indican en el apartado *Especificaciones técnicas en la página 23*.

Siga estos 7 pasos.

- 1 Mueva la paciente al *Panel de ducha y desinfección*.
- 2 Si corresponde, asegúrese de que el orificio de desagüe esté encima del sumidero de descarga.
- 3 Accione los frenos y baje o levante la silla/camilla de ducha hasta una altura cómoda y ergonómica para manejarlo.
- 4 Ajuste la temperatura deseada (espere unos segundos hasta que el agua alcance la temperatura ajustada/deseada).
- 5 Retire el cabezal de ducha y no lo dirija directamente al paciente.

Fig. 1



6 **ADVERTENCIA**

Para evitar quemaduras, compruebe siempre la temperatura del agua con la mano antes de dirigir el chorro hacia el paciente. (Véase la fig. 1)

No utilice guantes, ya que pueden alterar la percepción sobre la temperatura del agua. No dirija el chorro de agua directamente hacia el paciente.

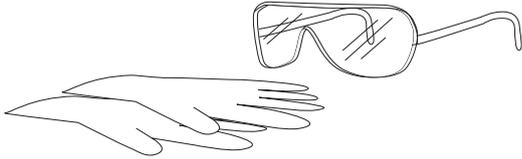
Apriete el gatillo del cabezal de ducha (en caso de haberlo) y ajuste el flujo.

- 7 Duche al paciente siguiendo las instrucciones de las *IDU* de la silla/camilla de ducha correspondiente.

Instrucciones de limpieza y desinfección

Son necesarias unas prácticas de limpieza y desinfección minuciosas para impedir la concentración de bacterias en la parte exterior e interior del equipo, así como la contaminación cruzada. Esto es especialmente importante cuando es de uso compartido.

ADVERTENCIA



Para evitar lesiones oculares o en la piel, utilice siempre gafas y guantes protectores. En caso de contacto, aclarar bien la zona con agua abundante. En caso de irritación de los ojos o la piel, consulte con un médico. Consulte siempre las IDU y la hoja de datos de seguridad de materiales del desinfectante.

PRECAUCIÓN

Utilice solo desinfectantes formulados específicamente para sistemas de baño y ducha. Otras sustancias químicas pueden dañar los equipos o ser nocivas para los pacientes. No deben utilizarse agentes abrasivos o corrosivos. No utilice las siguientes sustancias: yodo, bromuro, cloruro de metiltioninio, permanganato potásico, etc. (descoloración), ácido cítrico, cloro, cloruros de metales pesados, disolventes con base de petróleo, tricloretileno, desinfectantes con base de fenol o disolventes similares (daños en superficies de plástico).

No lave el equipo con alta presión.

Para obtener un resultado óptimo, utilice solamente desinfectantes de Arjo, como *Arjo Clean*TM.

Si tiene preguntas sobre la desinfección de los equipos o si desea solicitar desinfectante, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Arjo.

ADVERTENCIA

El procedimiento de desinfección se debe efectuar tras cada ducha. Se prohíbe que los pacientes estén en la habitación en la que se lleve a cabo el procedimiento de desinfección durante el mismo.

Si no se limpia el equipo de acuerdo con las instrucciones, puede producirse una contaminación cruzada.

Accesorios para desinfectar el equipo.

- Guantes de protección
- Gafas de protección
- Cepillo con cerdas blandas
- Paño o toallas de papel
- Desinfectante

Prevención de formación de microorganismos

Con el fin de mejorar las acciones correctivas (cloro o desinfección térmica), que no garantizan la reducción de la contaminación a largo plazo, siga siempre las siguientes instrucciones.

Precauciones durante la instalación

Se deben realizar acciones en cuatro niveles con el fin de limitar la proliferación de flora bacteriana:

- Elimine el agua estancada y asegúrese de que la circulación del agua es adecuada.
- Tome precauciones para impedir la oxidación y corrosión, en función de la calidad del agua.
- Mantenga la temperatura del agua alta desde que se genera hasta que alcanza los diversos circuitos de distribución.
- La mezcla de agua fría y caliente debe realizarse en el punto más cercano posible al de uso.

Utilización

- Asegúrese diariamente de que el agua circula en la ducha, incluso si no se utiliza, y de eliminar todo el agua que pueda haber quedado en la manguera.
- Deje que el agua fluya durante unos 5 minutos antes de realizar la primera ducha del día.
- Limpie y desinfecte de acuerdo con las IDU antes de la primera ducha del día y tras la ducha de cada paciente.

No olvide ponerse en contacto con Arjo para concertar la visita anual de cuidado y mantenimiento preventivo.

Sustitución del envase de desinfectante (9 pasos)

ADVERTENCIA

No rellene los envases de desinfectante. Puede correr el riesgo de mezclar diferentes productos químicos.

PRECAUCIÓN

Para impedir daños en la superficie del equipo, utilice exclusivamente *Arjo Clean*.

Fig. 1

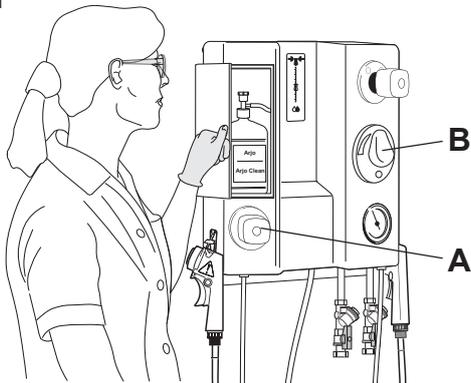
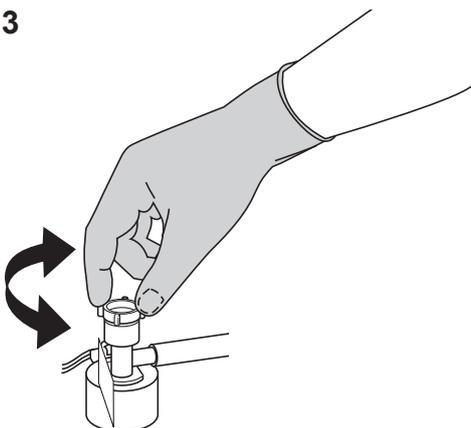


Fig. 2



Fig. 3



- 1 Póngase gafas y guantes protectores.
- 2 Abra el compartimento del envase de desinfectante. (Véase la fig. 1)
- 3 Si el envase de desinfectante está vacío, haga lo siguiente:
 - Abra el envase,
 - Desconecte la pieza de aspiración,
 - Deseche el envase antiguo, sustitúyalo con uno nuevo y
 - Fije la pieza de aspiración en la abertura del envase.
- 4 Abra el control del flujo de desinfección (A) lo máximo posible y ajuste el control de temperatura (B) al mínimo posible.
- 5 Coja el cabezal de rociado de desinfectante.
- 6 Rocíe desinfectante en la silla/camilla de ducha y compruebe el caudalímetro.
- 7 Compruebe la relación de mezcla de desinfectante en el caudalímetro para que sea conforme al intervalo de ajuste especificado en la siguiente tabla. (Véase la fig. 2)

Desinfectante	Relación de mezcla en caudalímetro
Arjo Clean™	40
Arjo Plus V	40
Arjo Disinfectant Cleanser IV	20
Cen-Kleen IV™	20
Arjo General Purpose disinfectant	20

- 8 En caso necesario, gire la pieza de aspiración del tapón del envase para regular la relación de mezcla. (Véase la fig. 3)
- 9 Regule la temperatura del agua para que la mezcla de desinfectante alcance aproximadamente 20 °C (68 °F).

Limpeza y desinfección de la silla/camilla de ducha

(8 pasos)

El *Panel de ducha y desinfección* es compatible con las sillas/camillas de ducha Arjo que se indican en el apartado *Especificaciones técnicas en la página 23*.

- 1 Póngase gafas y guantes protectores.
- 2 Abra la puerta del panel y compruebe que el envase de desinfectante contenga bastante desinfectante. (**Véase la fig. 1**)
- 3 Compruebe que la manguera esté conectada a la pieza de aspiración.

4 **ADVERTENCIA**

Para evitar que se irriten los ojos y la piel, no realice nunca la desinfección delante de un paciente.

Desprenda el cabezal de rociado de desinfectante del gancho.

- 5 Abra el control del flujo de desinfección lo máximo posible y ajuste el control de temperatura al mínimo posible.
- 6 Rocíe desinfectante en la silla/camilla de ducha y compruebe el caudalímetro.
- 7 Compruebe la relación de mezcla de desinfectante en el caudalímetros y ajústela, si es necesario, para que esté dentro del intervalo de ajuste indicado en la tabla de la *página 17*. (**Véase la fig. 2**)
- 8 Desinfecte la silla/camilla de ducha de acuerdo con las indicaciones de las *IDU* de la silla/camilla de ducha correspondiente.

Fig. 1

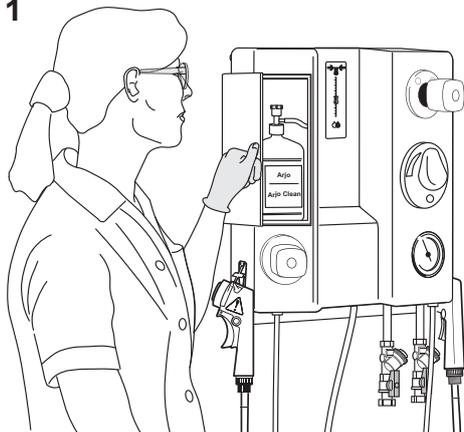
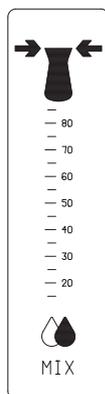


Fig. 2



Relación de mezcla de desinfectante

Cuidado y mantenimiento preventivo

El *Panel de ducha y desinfección* está expuesto al desgaste natural y, para garantizar que conservará las especificaciones de fabricación originales, se deben adoptar las medidas siguientes cuando así se especifique.

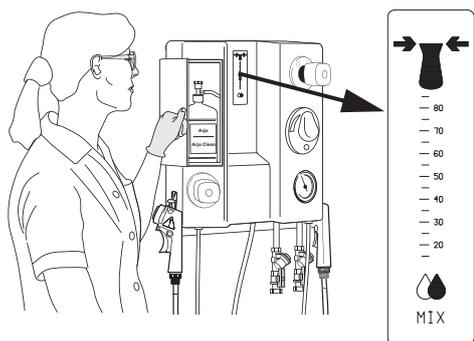
ADVERTENCIA

Para evitar un mal funcionamiento que podría provocar lesiones, asegúrese de realizar revisiones periódicas y de seguir el programa de mantenimiento recomendado. En algunos casos, debido a un uso intensivo del producto y a la exposición a un entorno agresivo, deben efectuarse inspecciones más frecuentes. Las regulaciones y normas locales pueden ser más rigurosas que el programa de mantenimiento recomendado.

Programa de mantenimiento preventivo

OBLIGACIONES DEL CUIDADOR Acción/control	Una vez DÍAS	Todas las SEMANAS	Cada MES
Desinfección / Limpieza (no válido para Reino Unido)	X		
Inspeccionar visualmente todas las piezas expuestas		X	
Efectuar una prueba de funcionalidad		X	
Inspección visual de las mangueras, tubos y conexiones		X	
Prueba del mezclador termostático			X
Control y limpieza del cabezal de ducha			X
Control / Limpieza de los filtros de agua de entrada			X

Fig. 1



Relación de mezcla de desinfectante

Obligaciones del personal sanitario

Las obligaciones del cuidador deben ser realizadas por personal con conocimientos suficientes sobre el *Panel de ducha y desinfección* y de acuerdo con estas IDU.

Todos los días

- **Desinfección / Limpieza:** Asegúrese de que haya suficiente desinfectante en el envase antes de utilizar el sistema de desinfección. Al principio del proceso de desinfección, asegúrese de que la relación de mezcla de desinfectante del caudalímetro esté dentro del intervalo de ajuste indicado en la tabla de la *página 17*. (Véase la **fig. 1**)
- Limpie con un paño suave empapado en desinfectante diluido.

Todas las semanas

- **Inspección visual de todas las piezas expuestas:** Compruebe especialmente las piezas que se manipulan y tocan.
- Compruebe que no hayan surgido grietas ni bordes afilados que puedan causar heridas al paciente o al cuidador o que puedan resultar no higiénicas. Sustituya las piezas dañadas. (Véanse las **fig. 2, 3 y 4**)
- **Efectúe una prueba de funcionalidad:** Pruebe todas las funciones. Agua, desinfección, temperatura, cabezales de ducha/de rociado de desinfectante, válvula de descarga y botón de descarga.
- Con el control de flujo de ducha/desinfección abierto: controle la manguera y el cabezal de ducha para ver si están dañados. Recambie las que muestren desperfectos. El cabezal de ducha/desinfección puede sustituirse sin la asistencia de Arjo.
- Abra el control del flujo de desinfección y rocíe desinfectante para controlar la relación de mezcla del caudalímetro de desinfección.
- **Inspección visual de las mangueras, tubos y conexiones:** Inspeccione las mangueras de la ducha y el panel en busca de fugas. (Véanse las **fig. 2, 3 y 4**)

Fig. 2

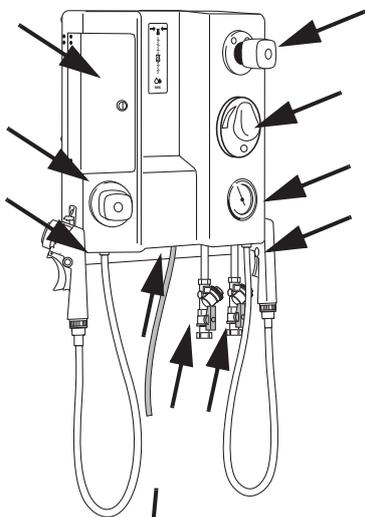


Fig. 3

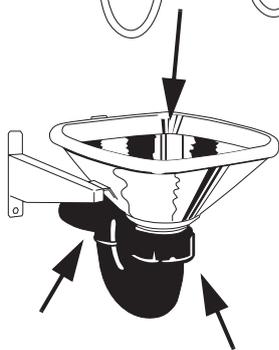


Fig. 4

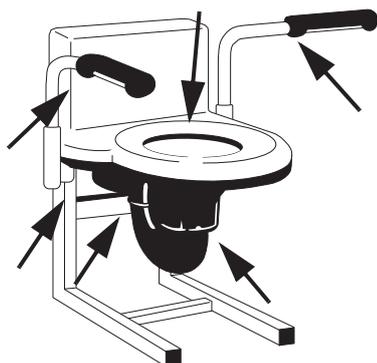
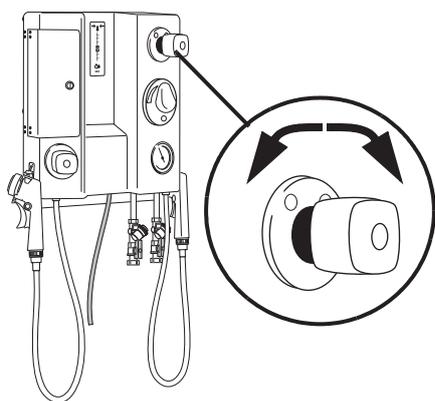


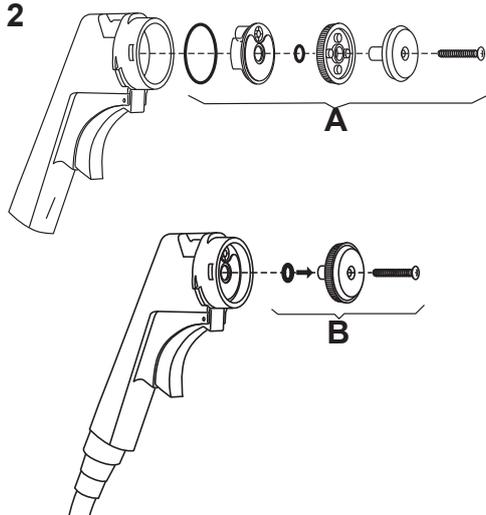
Fig. 1



Mensualmente

- **Prueba del mezclador termostático:** Mueva el control de temperatura del mezclador termostático adelante o atrás por todo el intervalo de temperaturas con el agua conectada. Esto impide los depósitos calcáreos, especialmente en zonas de agua dura. (Véase la fig. 1)

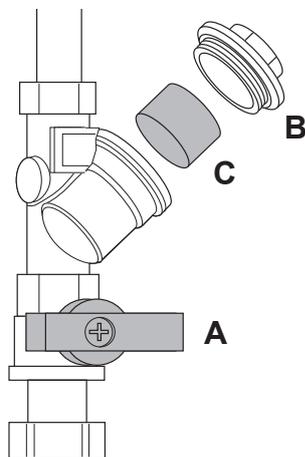
Fig. 2



- **Comprobación y limpieza del cabezal de ducha (Véase la fig. 2):** La figura y las instrucciones solamente se aplican al cabezal normal y no al cabezal francés. Para desmontar y limpiar el cabezal de ducha, siga estos cinco pasos.

- 1 Afloje el tornillo.
- 2 Retire las piezas como se indica en la figura (A).
- 3 Límpielas minuciosamente.
- 4 Vuelva a montarlas. Las piezas (B) deben estar montadas antes de ajustarlas en el cabezal.
- 5 Apriete los tornillos cuidadosamente.

Fig. 3



- **Control / Limpieza de los filtros de agua de entrada. (Véase la fig. 3):** Hay montada una válvula de cierre con un filtro en cada una de las dos mangueras de suministro de agua. El filtro se debe enjuagar en ambas válvulas en el siguiente orden: Para limpiar el filtro de la ducha, siga estos cinco pasos.

ADVERTENCIA

Sistema presurizado y riesgo de quemaduras. Asegúrese de que la válvula de cierre esté cerrada antes de quitar el tapón. Esto es particularmente importante para la válvula de cierre de agua caliente.

- 1 Cierre las válvulas de cierre (A). Los cabezales (rojo para agua caliente y azul para agua fría) deben estar en una posición cruzada.
- 2 Quite los sombreretes (B) con una llave.
- 3 Tire de los filtros (C) hacia fuera y límpielos minuciosamente con agua.
- 4 Vuelva a montar las piezas.
- 5 Abra las válvulas de cierre.

Verificaciones anuales que deberán ser realizadas solo por personal cualificado

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones o la falta de seguridad del producto, el personal cualificado debe llevar a cabo las acciones de mantenimiento con la frecuencia adecuada y las herramientas, piezas y el conocimiento correctos. El personal cualificado debe disponer de formación documentada en el mantenimiento de este producto.

PERSONAL CUALIFICADO Acción / control	Todos los AÑOS	Cada 5 AÑOS
Control del mezclador termostático y el termómetro, regulación de los mismos, en caso necesario	X	
Control / Limpieza de los filtros, agua de entrada	X	
Control / Cambio del juego de juntas o del cabezal de ducha completo	X	
Control / Cambio de los estranguladores de flujo	X	
Control de las válvulas y cambio de las mismas, en caso necesario	X	
Controlar las mangueras y conexiones para ver si tienen fugas o están dañadas	X	
Realización de una prueba de funcionamiento de todas las características	X	
Inspección de todas las piezas principales para ver si están oxidadas o dañadas	X	
Inspección de las sujeciones mecánicas	X	
Comprobar que se cuenta con las últimas actualizaciones	X	
Control de la dosificación de desinfectante (no válido para Reino Unido)	X	
Control de la prevención del reflujo	X	
Sustitución de todas las mangueras de agua presurizadas		X

NOTA

Todas las obligaciones del cuidador deben comprobarse al realizar el mantenimiento por parte de personal cualificado.

Especificaciones técnicas

Datos técnicos

Mediciones, volúmenes y pesos	
Peso	14 kg (31 lb) sin descarga 22 kg (49 lb) con depósito de descarga 14 kg (31 lb) con válvula de descarga
Ancho	455 mm (17 7/8 in) sin descarga 750 mm (29 1/2 in) con depósito de descarga 455 mm (17 7/8 in) con válvula de descarga
Altura	510 mm (20 in)
Profundidad	190 mm (7 1/2")
Termómetro	
Rango	20-60 °C (68-140 °F)
Precisión	+/-2 °C (3.6 °F)
Resolución	0.5 °C (0.9 °F)

Requisitos de suministro de agua	
Agua fría	G 3/4 in macho (conexión del cliente)
Agua caliente	G 3/4 in macho (conexión del cliente)
Conexión con válvulas de cierre, conexión de 3/4 in	
Presión estática máxima	6 bar (600 kPa, 87 psi)
Presión de funcionamiento mínima con los desinfección	2 bar (200 kPa, 29 psi)
Presión de funcionamiento mínima sin el desinfección	0.8 (80 kPa, 12 psi)
Presión de funcionamiento mínima (para BCA122X-04)	2 bar (200 kPa, 29 psi)
Flujo mínimo	20 l/min (5,3 galones estadounidenses/min)
Temperatura recomendada del agua fría	2 °C - 20 °C (36 °F - 68 °F)
Temperatura recomendada del agua caliente	60 °C - 80 °C (140 °F - 176 °F)

Requisitos de drenaje del agua	
Capacidad mínima de desagüe - Panel de ducha y desinfección	25 l/min (6,6 galones estadounidenses/min)
Capacidad de desagüe mínima - Sumideros de descarga	100 l/min (26,4 galones estadounidenses/min) DIV 110

ADVERTENCIA

Para evitar lesiones, respete siempre las combinaciones indicadas en estas IDU. No se permiten otras combinaciones.

Combinaciones de productos permitidas

Los <i>Paneles de ducha y desinfección</i> son compatibles con los siguientes productos de Arjo	<i>Carendo</i> <i>Carevo</i> <i>Carino</i> <i>Carmina</i> <i>Concerto / Basic</i> <i>Prelude</i>
---	---

Condiciones medioambientales

Botones de

Temperatura ambiente	Funcionamiento: 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Humedad relativa	Funcionamiento: 15 – 100 % a 20 °C (68 °F)
Presión atmosférica	Funcionamiento: 800 hPa – 1060 hPa

Condiciones de transporte y almacenamiento

Temperatura ambiente	-20 °C a 70 °C (-4 °F a 158 °F)
Humedad relativa	10 % - 80 % a 20 °C (68 °F)
Presión atmosférica	500-1100 hPa

Eliminación al final de la vida útil

- Los equipos que contengan componentes eléctricos y electrónicos se deben desmontar y reciclar de acuerdo con lo establecido en la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), o de acuerdo con lo establecido en la normativa local o nacional.
- Líquidos de desinfección: si tiene líquido sobrante, es seguro verterlo en el desagüe junto con agua corriente. Estos productos son solubles en agua y se suelen mezclar con agua cuando se utilizan en tareas de limpieza. Los servicios municipales tratarán estos productos de limpieza del mismo modo que lo harían si usted los utilizase para tareas de limpieza.
- Los embalajes se deben reciclar tal como se establece en las normas nacionales o locales.

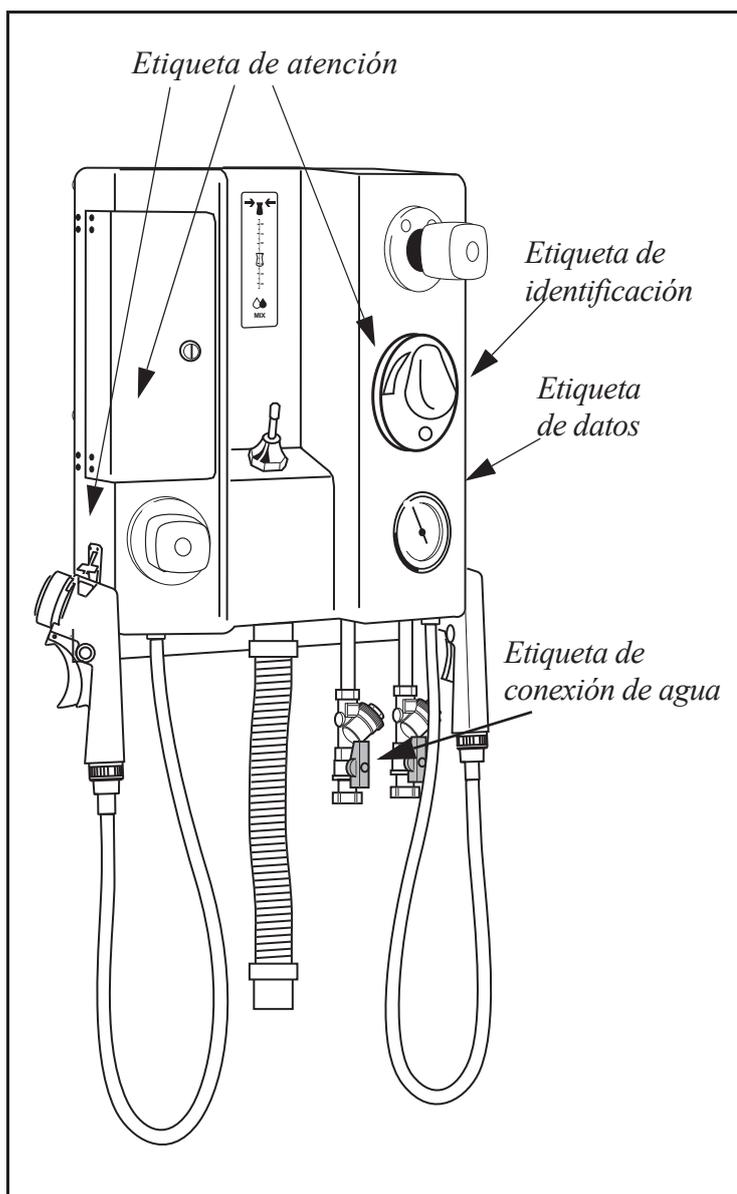
Etiquetas

Explicación de las etiquetas

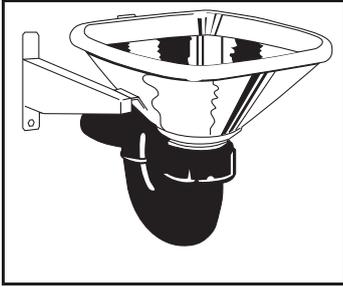
Etiqueta de identificación	Indica la identificación del producto, el número de serie y año y mes de fabricación.
Etiqueta de datos	Indica el rendimiento y los requisitos técnicos; por ejemplo, la tensión de entrada y la norma de seguridad aplicada.
Etiquetas de atención	Etiquetas que recuerdan la calibración, la concentración de desinfectante y la necesidad de leer las IDU.
Etiqueta de conexión de agua	Indica la temperatura y la presión máximas/mínimas requeridas para la entrada de agua.

Explicación de los símbolos

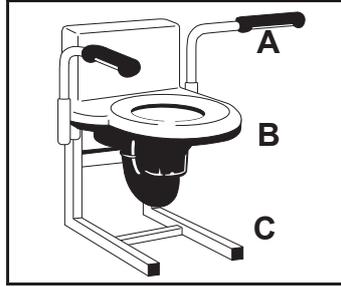
IP X4	Clase de protección contra salpicaduras de agua
 	Lea las <i>IDU</i> antes de utilizarlo
	Separe los componentes eléctricos y electrónicos para el reciclaje de acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU (RAEE)
 2797	Marca CE que indica la conformidad con la legislación armonizada de la Comunidad Europea Las figuras indican la supervisión de un organismo notificado.
	Indica que el producto es un producto sanitario de acuerdo con lo establecido en el Reglamento sobre los productos sanitarios de la UE 2017/745.



Accesorios



Sumidero de descarga
(inoxidable)
080015-53 (trampa P)
080015-54 (trampa S)



Sumidero de descarga
con función de inodoro
A: asidero de soporte,
100837-04
B: sumidero de descarga,
080090-0453 (trampa P)
080090-0454 (trampa S)
C: bastidor de soporte,
100836-04



Para obtener más
información sobre
desinfectantes, póngase
en contacto con su
representante local de
Arjo

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Belgium
 T: +32 (0) 53 60 73 80
 F: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
 - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 300
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 905 238 7880
 Free: +1 800 665 4831 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 905 238 7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail:
 dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
 Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
 Curie 5
 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
 Tel: +34 93 583 11 20
 Fax: +34 93 583 11 22
 E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 630 307 2756
 Free: +1 800 0 323 1245 Institutional
 Free: +1 800 868 0441 Home Care
 Fax: +1 630 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
 ク第2虎ノ門ビル9階
 電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797